



EUROPOS PARLAMENTAS

2009–2014

Kultūros ir švietimo komitetas

2011/2025(INI)

22.3.2011

PAKEITIMAI 1–34

Nuomonės projektas
Seán Kelly
(PE458.791v01-00)

Visapusiškas požiūris į asmens duomenų apsaugą Europos Sąjungoje
(COM(2010)0609 – 2011/2025(INI))

AM\861460LT.doc

PE460.957v01-00

LT

Susivieniję įvairovėje

LT

AM_Com_NonLegOpinion

Pakeitimas 1
Emma McClarkin

Nuomonės projektas
1 dalis

Nuomonės projektas

1. pabrėžia, kad reikia parengti geresnę ir platesnę asmens duomenų, naudojamų taikant interneto ir skaitmenines technologijas, apibrėžti, ypač atsižvelgiant į naujus asmens identifikavimo ir paieškos būdus;

Pakeitimas

1. pabrėžia, kad reikia parengti geresnę ir platesnę asmens duomenų, naudojamų taikant interneto ir skaitmenines technologijas, apibrėžti, ypač atsižvelgiant į naujus asmens identifikavimo ir paieškos būdus, ***pirmiausia kabant apie HTTP slapukus ir taikant Direktyvą 2008/58/EB;***

Or. en

Pakeitimas 2
Marietje Schaake

Nuomonės projektas
1 dalis

Nuomonės projektas

1. pabrėžia, kad reikia parengti geresnę ir platesnę asmens duomenų, naudojamų taikant interneto ir skaitmenines technologijas, apibrėžti, ypač atsižvelgiant į naujus asmens identifikavimo ir paieškos būdus;

Pakeitimas

1. pabrėžia, kad reikia parengti geresnę ir platesnę asmens duomenų, naudojamų taikant interneto ir skaitmenines technologijas, apibrėžti, ypač atsižvelgiant į naujus asmens identifikavimo ir paieškos būdus, ***siekiant užtikrinti teisinį tikrumą skaitmeninėje bendrojoje rinkoje;***

Or. en

Pakeitimas 3
Nadja Hirsch

Nuomonės projektas
1 dalis

Nuomonės projektas

1. pabrėžia, kad reikia parengti geresnę ir platesnę asmens duomenų, naudojamų taikant interneto ir skaitmenines technologijas, apibrėžti, ypač atsižvelgiant į naujus asmens identifikavimo ir paieškos būdus;

Pakeitimas

1. pabrėžia, kad reikia parengti geresnę ir platesnę asmens duomenų, naudojamų taikant interneto ir skaitmenines technologijas, apibrėžti, ypač atsižvelgiant į naujus asmens identifikavimo ir paieškos būdus, ***taip siekiant geriau apsaugoti šiuos duomenis***;

Or. de

Pakeitimas 4

Malika Benarab-Attou

Nuomonės projektas

1 a dalis (nauja)

Nuomonės projektas

Pakeitimas

1a. pabrėžia, kad neskelbtinų duomenų, susijusių su rasine ar etnine kilme, politiniais, religiniais ar filosofiniais įsitikinimais, naryste profesinėje sąjungoje, taip pat informacijos apie asmens sveikatą ar intymų gyvenimą tvarkymas turi būti griežtai reglamentuotas, ir apskritai draudžiama skelbti šią informaciją;

Or. fr

Pakeitimas 5

Maria Badia i Cutchet

Nuomonės projektas

1 a dalis (nauja)

Nuomonės projektas

Pakeitimas

1a. primena, kad šiuo metu taikoma Direktyvoje 95/46/EB (9 straipsnyje) numatyta tam tikrų duomenų apsaugos

taisyklių išimtis, kai asmens duomenys tvarkomi žurnalistiniais sumetimais, yra labai svarbi laisvai ir nepriklausomai žiniasklaidai; ragina Komisiją bent jau išlaikyti šią išimtį, o geriausiu atveju – ją įtvirtinti;

Or. en

Pakeitimas 6
Malika Benarab-Attou

Nuomonės projektas
2 dalis

Nuomonės projektas

2. pabrėžia, kad svarbu informuoti naudotojus apie *kompetentingą* duomenų apsaugos *instituciją* ir apie *tai, kaip jie gali* susipažinti su savo asmeniniais duomenimis, juos ištaisyti *ir* ištrinti;

Pakeitimas

2. pabrėžia, kad svarbu informuoti naudotojus apie *kompetentingos* duomenų apsaugos *institucijos tapatybę* ir apie *jų teisę* susipažinti su savo asmeniniais duomenimis, juos ištaisyti, ištrinti *ir pasinaudoti „teise būti pamirštam“, t. y. asmenų teise į tai, kad jų duomenys nebebūtų tvarkomi ir būtų ištrinti, jei tų duomenų nebereikia siekiant teisėtų tikslų;*

Or. fr

Pakeitimas 7
Maria Badia i Cutchet

Nuomonės projektas
2 dalis

Nuomonės projektas

2. pabrėžia, kad svarbu informuoti naudotojus apie kompetentingą duomenų apsaugos instituciją ir apie tai, kaip jie gali susipažinti su savo asmeniniais duomenimis, juos ištaisyti ir ištrinti;

Pakeitimas

2. pabrėžia, kad svarbu informuoti naudotojus apie kompetentingą duomenų apsaugos instituciją ir apie tai, kaip jie gali *lengvai* susipažinti su savo asmeniniais duomenimis, juos ištaisyti ir ištrinti;

Pakeitimas 8
Georgios Papanikolaou

Nuomonės projektas
3 dalis

Nuomonės projektas

3. pabrėžia, reikėtų įdiegti atitinkamus vartotojų sutikimo arba sutikimo atšaukimo registravimo mechanizmus;

Pakeitimas

3. pabrėžia, *kad* reikėtų įdiegti atitinkamus vartotojų sutikimo, **kuris turi būti aiškus, o ne numanomas**, arba sutikimo atšaukimo registravimo mechanizmus;

Or. el

Pakeitimas 9
Marietje Schaaake

Nuomonės projektas
3 dalis

Nuomonės projektas

3. pabrėžia, reikėtų įdiegti atitinkamus vartotojų sutikimo arba sutikimo atšaukimo registravimo mechanizmus;

Pakeitimas

3. pabrėžia, *kad* reikėtų įdiegti atitinkamus vartotojų sutikimo arba sutikimo atšaukimo registravimo mechanizmus, **o duomenų kontrolierius turėtų įrodyti, kad duomenų subjektas davė tinkamą sutikimą visiems numatytiems asmens duomenų tvarkymo veiksmams**;

Or. en

Pakeitimas 10
Hannu Takkula

Nuomonės projektas
3 dalis

Nuomonės projektas

3. pabrėžia, reikėtų įdiegti atitinkamus vartotojų sutikimo arba sutikimo atšaukimo registravimo mechanizmus;

Pakeitimas

3. Šis pakeitimas tekstui lietuvių kalba įtakos neturi.

Or. fi

Pakeitimas 11

Malika Benarab-Attou

Nuomonės projektas

3 a dalis (nauja)

Nuomonės projektas

Pakeitimas

3a. pabrėžia, kad asmens duomenys, susiję su asmens profesine padėtimi, negali būti viešai skelbiami ar perduodami tretiesiems asmenims be išankstinio susijusio asmens sutikimo;

Or. fr

Pakeitimas 12

Marietje Schaaake

Nuomonės projektas

3 a dalis (nauja)

Nuomonės projektas

Pakeitimas

3a. pabrėžia, kad apskritai visiems vartotojams labai sunku skaityti ir suprasti pareiškimus apie privatumo apsaugą, todėl skatina diegti informacinę sistemą, kurią naudodamas duomenų subjektas galėtų suprasti, kaip, davus sutikimą, bus tvarkomi jo asmens duomenys;

Or. en

Pakeitimas 13
Marietje Schaaake

Nuomonės projektas
3 b dalis (nauja)

Nuomonės projektas

Pakeitimas

3b. pabrėžia, kad skaidrumą būtina užtikrinti tik duomenų subjektui, o ne trečiosioms šalims, kurios siekia, kad duomenų subjektų asmens duomenys būtų pateikti, išskyrus atvejus, kai asmens duomenys skelbiami oficialiu teismo sprendimu;

Or. en

Pakeitimas 14
Seán Kelly

Nuomonės projektas
3 a dalis (nauja)

Nuomonės projektas

Pakeitimas

3a. primena, kad socialinių tinklų ir tinklo kompiuterijos srityse interneto naudotojai turėtų turėti vadinamąją teisę būti pamirštam; pabrėžia, kad šiuo atžvilgiu naudotojai turėtų turėti teisę nurodyti savo asmens duomenų aspektus, kurie būtų viešai prieinami;

Or. en

Pakeitimas 15
Santiago Fisas Aixela

Nuomonės projektas
3 a dalis (nauja)

Nuomonės projektas

Pakeitimas

3a. pabrėžia intelektinės nuosavybės turinio naudotojų identifikavimo būtinybę, kaip kovos su piratavimu priemonę, jeigu tai daroma su visomis teisinėmis garantijomis, todėl kompetentingos institucijos gali reikalauti, kad informacinės visuomenės paslaugų teikėjai skelbtų duomenis, kuriais suteikiama galimybė atlikti identifikavimą;

Or. es

Pakeitimas 16
Emma McClarkin

Nuomonės projektas
4 dalis

Nuomonės projektas

4. pabrėžia, kad reikia ypatingų duomenų apsaugos priemonių, skirtų vaikams ir nepilnamečiams apsaugoti; pakartoja, kad gebėjimas naudotis žiniasklaidos priemonėmis turėtų būti svarbi formalaus švietimo dalis siekiant mokyti vaikus ir nepilnamečius atsakingai elgtis interneto aplinkoje;

Pakeitimas

4. pabrėžia, kad reikia ypatingų *interneto* duomenų apsaugos priemonių, skirtų vaikams ir nepilnamečiams apsaugoti; pakartoja, kad gebėjimas naudotis žiniasklaidos priemonėmis turėtų būti svarbi formalaus švietimo dalis siekiant mokyti vaikus ir nepilnamečius atsakingai ***ir saugiai*** elgtis interneto aplinkoje;

Or. en

Pakeitimas 17
Georgios Papanikolaou

Nuomonės projektas
4 dalis

Nuomonės projektas

4. pabrėžia, kad reikia ypatingų duomenų

Pakeitimas

4. pabrėžia, kad reikia ypatingų *interneto*

apsaugos priemonių, skirtų vaikams ir nepilnamečiams apsaugoti; pakartoja, kad gebėjimas naudotis žiniasklaidos priemonėmis turėtų būti svarbi formalaus švietimo dalis siekiant mokyti vaikus ir nepilnamečius atsakingai elgtis interneto aplinkoje;

duomenų apsaugos priemonių, skirtų vaikams ir nepilnamečiams apsaugoti; **socialinių tinklų kūrėjai turi skelbti savo saugumo politiką paprasta ir aiškia kalba ir pateikti šią informaciją gerai matomoje vietoje, kad nepilnamečiai naudotojai galėtų įvertinti su naudojimu susijusį pavojų**; pakartoja, kad gebėjimas naudotis žiniasklaidos priemonėmis turėtų būti svarbi formalaus švietimo dalis siekiant mokyti vaikus ir nepilnamečius atsakingai elgtis interneto aplinkoje;

Or. el

Pakeitimas 18 **Marietje Schaake**

Nuomonės projektas **4 dalis**

Nuomonės projektas

4. pabrėžia, kad reikia ypatingų duomenų apsaugos priemonių, skirtų vaikams ir nepilnamečiams apsaugoti; pakartoja, kad gebėjimas naudotis žiniasklaidos priemonėmis turėtų būti svarbi formalaus švietimo dalis siekiant mokyti vaikus ir nepilnamečius atsakingai elgtis interneto aplinkoje;

Pakeitimas

4. pabrėžia, kad reikia ypatingų *internetu* duomenų apsaugos priemonių, skirtų vaikams ir nepilnamečiams apsaugoti; pakartoja, kad gebėjimas naudotis žiniasklaidos **ir IRT** priemonėmis turėtų būti svarbi formalaus švietimo dalis siekiant mokyti vaikus ir nepilnamečius atsakingai elgtis interneto aplinkoje;

Or. en

Pakeitimas 19 **Hannu Takkula**

Nuomonės projektas **4 dalis**

Nuomonės projektas

4. pabrėžia, kad reikia ypatingų duomenų apsaugos priemonių, skirtų vaikams ir

Pakeitimas

4. pabrėžia, kad reikia ypatingų *internetu* duomenų apsaugos priemonių, skirtų

nepilnamečiams apsaugoti; pakartoja, kad **gebėjimas naudotis žiniasklaidos priemonėmis** turėtų būti svarbi formalaus švietimo dalis siekiant mokyti vaikus ir nepilnamečius atsakingai elgtis interneto aplinkoje;

vaikams ir nepilnamečiams apsaugoti; pakartoja, kad **skaitmeninis raštingumas** turėtų būti svarbi formalaus švietimo dalis siekiant mokyti vaikus ir nepilnamečius atsakingai elgtis interneto aplinkoje;

Or. fi

Pakeitimas 20 **Santiago Fisas Ayxela**

Nuomonės projektas **4 dalis**

Nuomonės projektas

4. pabrėžia, kad reikia ypatingų duomenų apsaugos priemonių, skirtų vaikams ir nepilnamečiams apsaugoti; pakartoja, kad gebėjimas naudotis **žiniasklaidos priemonėmis** turėtų būti svarbi **formalaus** švietimo dalis siekiant mokyti vaikus ir nepilnamečius atsakingai elgtis interneto aplinkoje;

Pakeitimas

4. pabrėžia, kad reikia ypatingų *internetu* duomenų apsaugos priemonių, skirtų vaikams ir nepilnamečiams apsaugoti; pakartoja, kad gebėjimas naudotis **skaitmeninėmis** priemonėmis turėtų būti svarbi **formaliojo** švietimo dalis siekiant mokyti vaikus ir nepilnamečius atsakingai elgtis interneto aplinkoje;

Or. es

Pakeitimas 21 **Petra Kammerevert, Helga Trüpel**

Nuomonės projektas **4 a dalis (nauja)**

Nuomonės projektas

Pakeitimas

4a. todėl ragina valstybių narių gebėjimo naudotis žiniasklaidos priemonėmis ugdymą kaip privalomą dalyką įtraukti į mokyklų mokymo planus ir kitų, taip pat ankstyvojo ugdymo įstaigų programas, o mokytojams ir ugdytojams suteikti atitinkamas mokymo ir tęstinio mokymo galimybes;

Pakeitimas 22
Emma McClarkin

Nuomonės projektas
5 dalis

Nuomonės projektas

5. reikalauja, kad duomenų kontrolieriai būtų įpareigoti patvirtinti amžiaus patikrinimo sistemas;

Pakeitimas

5. reikalauja, kad duomenų kontrolieriai būtų įpareigoti patvirtinti amžiaus patikrinimo sistemas, **jeigu šis procesas nekeltų pavojaus privatumui ir leistų teisėtiems naudotojams naudotis interneto paslaugomis**;

Pakeitimas 23
Marietje Schaaake

Nuomonės projektas
6 dalis

Nuomonės projektas

6. ragina nustatyti specifinius įpareigojimus ir reikalavimus, kurių reikėtų laikytis apdorojant su nepilnamečiais, ypač su vaikais, susijusius duomenis, įskaitant draudimą rinkti **opius** su vaikais susijusius duomenis; siūlo neleisti rinkti su nepilnamečiais susijusios asmeninės informacijos, nebent tai neišvengiama ir daroma siekiant teisėtų tikslų;

Pakeitimas

6. ragina nustatyti specifinius įpareigojimus ir reikalavimus, kurių reikėtų laikytis apdorojant su nepilnamečiais, ypač su vaikais, susijusius duomenis, įskaitant draudimą rinkti su vaikais susijusius duomenis; siūlo neleisti rinkti su nepilnamečiais susijusios asmeninės informacijos, nebent tai neišvengiama ir daroma siekiant teisėtų tikslų;

Pakeitimas 24
Hannu Takkula

Nuomonės projektas
6 dalis

Nuomonės projektas

6. ragina nustatyti specifinius įpareigojimus ir reikalavimus, kurių reikėtų laikytis apdorojant su nepilnamečiais, ypač su vaikais, susijusius duomenis, įskaitant draudimą rinkti opius su vaikais susijusius duomenis; siūlo neleisti rinkti su nepilnamečiais susijusios asmeninės informacijos, nebent tai **neišvengiama ir** daroma siekiant teisėtų tikslų;

Pakeitimas

6. ragina nustatyti specifinius įpareigojimus ir reikalavimus, kurių reikėtų laikytis apdorojant su nepilnamečiais, ypač su vaikais, susijusius duomenis, įskaitant draudimą rinkti opius su vaikais susijusius duomenis; siūlo neleisti rinkti su nepilnamečiais susijusios asmeninės informacijos, nebent tai daroma siekiant teisėtų tikslų;

Or. fi

Pakeitimas 25
Georgios Papanikolaou

Nuomonės projektas
6 a dalis (nauja)

Nuomonės projektas

6a. renkant ir tvarkant informaciją apie moksleivius arba vaikus, kurie lanko kitas švietimo įstaigas, turi būti skiriamas reikiamas dėmesys, o šia informacija turėtų būti dalijamasi tik gavus aiškių sutikimų ir atsižvelgiant į svarbiausius šių vaikų interesus;

Pakeitimas

6a. renkant ir tvarkant informaciją apie moksleivius arba vaikus, kurie lanko kitas švietimo įstaigas, turi būti skiriamas reikiamas dėmesys, o šia informacija turėtų būti dalijamasi tik gavus aiškių sutikimų ir atsižvelgiant į svarbiausius šių vaikų interesus;

Or. el

Pakeitimas 26
Marietje Schaaake

Nuomonės projektas
6 a dalis (nauja)

Nuomonės projektas

Pakeitimas

6a. siūlo įdiegti sistemą, kurią taikant duomenų subjektas, prieš duodamas sutikimą, iš karto matytų siūlomą duomenų apsaugos lygį, kuris galėtų būti nustatytas pagal klasifikavimo sistemą, kurios priežiūrą vykdytų nepriklausoma institucija;

Or. en

Pakeitimas 27
Hella Ranner

Nuomonės projektas
6 a dalis (nauja)

Nuomonės projektas

Pakeitimas

6a. pabrėžia, kad pradėjus taikyti tokias teisinės duomenų apsaugos priemones atitinkamų paslaugų naudotojams ar jų teikėjams neturi atsirasti papildomų laiko sąnaudų ar kitokios papildomos biurokratinės naštos;

Or. de

Pakeitimas 28
Georgios Papanikolaou

Nuomonės projektas
7 dalis

Nuomonės projektas

Pakeitimas

7. ragina Komisiją ir valstybes nares organizuoti nepilnamečiams, ypač vaikams, skirtas visuomenės informavimo kampanijas, ypač atkreipiant dėmesį į pavojų, kuris gresia jų privatumui interneto aplinkoje, ir veiksmus, kurie jie gali imtis,

7. ragina Komisiją ir valstybes nares organizuoti nepilnamečiams, ypač vaikams, skirtas visuomenės informavimo kampanijas, ypač atkreipiant dėmesį į pavojų, kuris gresia jų privatumui interneto aplinkoje, ir veiksmus, kurių jie gali imtis,

norėdami apsisaugoti;

norėdami apsisaugoti; *nepilnamečiams naudotojams turėtų būti tinkamai patarta ir turėtų būti stengiamasi apsaugoti jų anonimiškumą, jei internete jie naudojami slapyvardžiu. Be to, jie turėtų būti raginami socialinių tinklų svetainėse įvesti kuo mažiau informacijos ir turėtų būti visapusiškai informuojami apie pavojų, susijusį su asmens duomenų, pavyzdžiui, nuotraukų, telefono numerių arba namų adreso, atskleidimu;*

Or. el

Pakeitimas 29 **Nadja Hirsch**

Nuomonės projektas **7 dalis**

Nuomonės projektas

7. ragina Komisiją ir valstybes nares organizuoti nepilnamečiams, *ypač* vaikams, skirtas visuomenės informavimo kampanijas, ypač atkreipiant dėmesį į pavojų, kuris gresia jų privatumui interneto aplinkoje, ir veiksmus, *kurie* jie gali imtis, norėdami apsisaugoti;

Pakeitimas

7. ragina Komisiją ir valstybes nares organizuoti nepilnamečiams, vaikams *ir tėvams* skirtas visuomenės informavimo kampanijas, ypač atkreipiant dėmesį į pavojų, kuris gresia jų privatumui interneto aplinkoje, ir veiksmus, *kurių* jie gali imtis, norėdami apsisaugoti;

Or. de

Pakeitimas 30 **Marietje Schaake**

Nuomonės projektas **7 dalis**

Nuomonės projektas

7. ragina Komisiją ir valstybes nares organizuoti nepilnamečiams, ypač vaikams, skirtas visuomenės informavimo kampanijas, ypač atkreipiant dėmesį į

Pakeitimas

7. ragina Komisiją ir valstybes nares organizuoti nepilnamečiams, ypač vaikams, skirtas visuomenės informavimo kampanijas, ypač atkreipiant dėmesį į

pavojų, kuris gresia jų privatumui interneto aplinkoje, **ir** veiksmus, *kurie* jie gali imtis, norėdami apsisaugoti;

pavojų, kuris gresia jų privatumui interneto aplinkoje, veiksmus, *kurių* jie gali imtis, norėdami apsisaugoti, **ir poreikį prisiimti atsakomybę**;

Or. en

Pakeitimas 31 Hella Ranner

Nuomonės projektas 7 dalis

Nuomonės projektas

7. ragina Komisiją ir valstybes nares organizuoti nepilnamečiams, ypač vaikams, skirtas visuomenės informavimo kampanijas, ypač atkreipiant dėmesį į pavojų, kuris gresia jų privatumui interneto aplinkoje, ir veiksmus, *kurie* jie gali imtis, norėdami apsisaugoti;

Pakeitimas

7. ragina Komisiją ir valstybes nares organizuoti nepilnamečiams, ypač vaikams, skirtas visuomenės informavimo kampanijas, ypač atkreipiant dėmesį į pavojų, kuris gresia jų privatumui interneto aplinkoje, ir veiksmus, *kurių* jie gali imtis, norėdami apsisaugoti; **atkreipia dėmesį į tai, kad tokia informacija turi būti parengta aiškiai ir suprantamai; ypač ši reikalavimą reikėtų taikyti formuluojant tekstus, kurie traktuojami kaip aiškus sutikimas naudoti duomenis;**

Or. de

Pakeitimas 32 Hannu Takkula

Nuomonės projektas 7 dalis

Nuomonės projektas

7. ragina Komisiją ir valstybes nares organizuoti nepilnamečiams, ypač vaikams, skirtas visuomenės informavimo kampanijas, ypač atkreipiant dėmesį į pavojų, kuris gresia jų privatumui interneto aplinkoje, ir veiksmus, *kurie* jie gali imtis,

Pakeitimas

7. ragina Komisiją ir valstybes nares organizuoti nepilnamečiams, ypač vaikams **ir jų globėjams**, skirtas visuomenės informavimo kampanijas, ypač atkreipiant dėmesį į pavojų, kuris gresia jų privatumui interneto aplinkoje, ir veiksmus, *kurių* jie

norėdami apsisaugoti;

gali imtis, norėdami apsisaugoti;

Or. fi

Pakeitimas 33
Emma McClarkin

Nuomonės projektas
8 dalis

Nuomonės projektas

8. be to, rekomenduoja rengti duomenų kontrolieriams ir jų tvarkytojams skirtas **mokymo ir** informuotumo kampanijas siekiant juos informuoti apie jų pareigas.

Pakeitimas

8. be to, rekomenduoja rengti duomenų kontrolieriams ir jų tvarkytojams skirtas informuotumo kampanijas siekiant juos informuoti apie jų pareigas **ir atsakomybę**.

Or. en

Pakeitimas 34
Seán Kelly

Nuomonės projektas
8 a dalis (nauja)

Nuomonės projektas

Pakeitimas

8a. pabrėžia, kad svarbu išlaikyti ir, jei reikia, įtvirtinti Direktyvos 95/46/EB 9 straipsnyje numatytas leidžiančias nukrypti nuostatas, pagal kurias asmens duomenys tvarkomi žurnalistiniais sumetimais, kurie yra būtina sąlyga tam, kad vis sudėtingesnių žiniasklaidos technologijų aplinkoje būtų vykdoma žurnalistinė veikla ir demokratinėje visuomenėje būtų atliekamas žiniasklaidos vaidmuo.

Or. en